



Comissió
Interuniversitària
de Llenguatge
Administratiu
i Jurídic

Docència i normalització del llenguatge jurídic català

Actes de la III Jornada de la CILAJ
Tarragona, 14 de juliol de 2002

CILAJ, 3

Serveis Lingüístics



UNIVERSITAT DE BARCELONA



Comitè organitzador: Servei Lingüístic de la Universitat Rovira i Virgili i Servei de Llengua Catalana de la Universitat de Barcelona

Responsable de l'edició: Manel Riera
Disseny del logotip: Salvador Oliva
Disseny de la maqueta: Anna Grau
Maquetació: Laura Pla
Transcripció: Marcel Banús

Segona reimpressió: 2008

© dels autors, 2002 (alguns drets són reservats)
© dels Serveis Lingüístics de la Universitat de Barcelona
Melcior de Palau, 140
08014 Barcelona

Els continguts de les actes estan subjectes a la llicència de Creative Commons Reconeixement - No comercial - Sense obres derivades. Les condicions de la llicència es troben a creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/deed.ca.



Comissió
Interuniversitària
de Llenguatge
Administratiu
i Jurídic

Actes de la III Jornada (4 de juliol de 2002)

Docència i normalització del llenguatge jurídic català

1 Presentació

Joana Zaragoza, vicerectora de la Comunitat Universitària de la Universitat Rovira i Virgili

2 Presentació

Jordi Matas, vicerector de Política i Qualitat Lingüístiques de la Universitat de Barcelona

3 Taula rodona: *Reptes de l'estandardització del llenguatge jurídic i administratiu: del corpus a l'ús*

Marta Xirinachs, Assessorament i Llenguatges d'Especialitat de la Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya (DGPL)

Rosa Pérez, Àrea de Tractament de Textos del *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya*

Marta de Blas, Servei de Llengües i Terminologia de la Universitat Politècnica de Catalunya

Agustí Pou, Departament de Justícia de la Generalitat de Catalunya

Moderador: Manel Riera, Servei de Llengua Catalana de la Universitat de Barcelona

4 *Accés gratuït de l'advocacia al traductor automàtic en línia castellà-català i viceversa*

Rut Carandell, cap del Servei Lingüístic del Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya

5 *Suport dels serveis lingüístics universitaris a la docència del dret en català*

Georgina Castellà, tècnica lingüística de la Universitat de Barcelona